

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»
Факультет психологии

С	0	3	0	3	0	1
С	0	5	0	7	0	6

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета психологии
МГУ имени М.В. Ломоносова,
член-корр. РАО, профессор _____ Ю.П. Зинченко
« ____ » _____ 20__ г.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ

Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)
(Наименование дисциплины на русском языке)
Language for Specific Purposes (English)
(Наименование дисциплины на английском языке)

Специальность: _____

Специализация: _____

Квалификация выпускника
СПЕЦИАЛИСТ

Очная форма обучения

Продолжительность обучения – 6 лет

Программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта,
самостоятельно устанавливаемого МГУ имени М.В. Ломоносова по специальности

г. Москва
2017

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Учебно-методический комплекс дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский) является основной образовательной программой подготовки *специалистов по направлениям подготовки* высшего образования 030301 «Психология» и 050706 «Педагогика и психология», разработанной на кафедре психологии языка и преподавания иностранных языков факультета психологии МГУ им. М.В. Ломоносова.

Учебно-методический комплекс дисциплины, включает в себя следующие документы и материалы:

1. Общие положения.
2. Рабочую программу учебной дисциплины.
3. Методические материалы по порядку подготовки и проведения всех видов учебных занятий, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Учебно-методический комплекс дисциплины рассмотрен и одобрен:
на заседании кафедры психологии языка и преподавания иностранных языков факультета психологии МГУ им. М.В. Ломоносова.

протокол № __ от «__» _____ 2017г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»
Факультет психологии

С	0	3	0	3	0	1
С	0	5	0	7	0	6

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета психологии
МГУ имени М.В. Ломоносова,
член-корр. РАО, профессор _____ Ю.П. Зинченко
« ____ » _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)
(Наименование дисциплины на русском языке)
Language for Specific Purposes (Italian)
(Наименование дисциплины на английском языке)

Специальность: _____

Специализация: _____

Квалификация выпускника
СПЕЦИАЛИСТ

Очная форма обучения

Продолжительность обучения – 6 лет

Программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта,
самостоятельно устанавливаемого МГУ имени М.В. Ломоносова по специальности

г. Москва
2017

Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)

(Название учебной дисциплины НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ)

Language for Specific Purposes (Italian)

(Название учебной дисциплины НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)

Ключевые слова на РУССКОМ языке:

Коммуникативные навыки, лексико-грамматическое, фонетическое, общеевропейские компетенции владения иностранным языком, система уровней владения иностранным языком, профессиональная коммуникация, профессионально ориентированный перевод, профессиональное общение, иностранный язык для специальных целей, профессиональная терминология, специальная терминология, научная терминология, терминологический тезаурус, терминологическая система, вторичная языковая личность, профессиональное сознание.

Ключевые слова на ИТАЛЬЯНСКОМ языке:

Competenze comunicative, lessico, grammatica, fonetica, prosodia, quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, livelli di conoscenza delle lingue, linguaggi settoriali, comunicazione professionale, traduzione del linguaggio settoriale, contatti professionali, termini professionali, termini del linguaggio settoriale, glossario, sistema terminologico, seconda identità culturale e linguistica, coscienza professionale.

1. Цели Дисциплины:

1.1. Основные цели.

Дисциплина Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский), далее Дисциплина, направлена на освоение профессионально ориентированного иностранного языка (итальянского) для целей межкультурного общения в разнообразных профессиональных ситуациях среди которых:

- формирование представлений об академической и профессиональной составляющих нормы изучаемого иностранного языка и о закономерностях организации профессионального ориентированного иностранного языка (итальянского) как системы в рамках конкретной научной области;

- освоение необходимых для ситуаций профессионального общения иноязычных речевых моделей;

- освоение лексических, грамматических, стилистических и терминологических особенностей иностранного языка (итальянского) в сфере профессиональной коммуникации в научной области (психологии);

- расширение профессионального словаря иноязычной лексики (итальянского языка) за счет освоения специальной терминологии изучаемой научной области (психологии) и наиболее частотных лексико-грамматических конструкций современного профессионально ориентированного иностранного языка (итальянского);

- развитие умений устной речи на иностранном языке (итальянском) с использованием разнообразных лексических средств в рамках предлагаемой научной тематики (в области психологии);

- развитие умений письменной речи на иностранном языке (итальянском) в различных формах академических текстов (эссе, статья, аннотация, реферат и пр.) в рамках предлагаемой научной тематики (в области психологии).

1.2. Задачи Дисциплины.

В рамках подготовки по направлению 44.05.01 *Педагогика и психология девиантного поведения* в результате освоения Дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

- владеть иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владение терминологией специальности на иностранном языке; уметь готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (С-ИК-2);

- участвовать в работе научных симпозиумов и конференций, представлять результаты проведенных исследований в форме научных публикаций на родном и иностранном языке (С-ПК-5);

В рамках подготовки по направлению 37.05.02 *Психология служебной деятельности* в результате освоения Дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

- владеть иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владеть терминологией специальности на иностранном языке; уметь готовить

публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (С-ИК-2);

В рамках подготовки по направлению 37.05.01 *Клиническая психология* в результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

- владеть иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владеть терминологией специальности на иностранном языке; готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (С-ИК-2);

В целях формирования указанной инструментальной компетенции (С-ИК-2) учащийся должен:

Знать: основные черты менталитета и национального характера носителей итальянского языка;

- правила и традиции межкультурного общения с носителями итальянского языка;
- культурные и стилистические коннотации языковых единиц;
- межкультурные различия языковых единиц и понятий русского и итальянского языков;
- основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и итальянского языков;
- основные лингвистические характеристики и закономерности организации текстов разных функциональных стилей и жанров в их сопоставлении с русским языком (научный, научно-популярный, деловой и художественный стили);
- принятые морально-этические и культурно-специфические нормы общения;
- литературную орфоэпическую, грамматическую, лексическую (словообразовательную) норму итальянского языка и его дискурсивные разновидности (функциональные стили, жанры и т.п.);
- грамматические способы выражения субъектно-объектных, субъектно-предикатных, темпоральных, аспектуальных, таксисных и модальных отношений; а также способы выражения смысловых отношений в дискурсе, грамматические средства выделения релевантной информации в тексте;
- разнообразные адекватные языковые способы выражения универсальных понятий и тематические группы слов;

- основные параметры лексикона: основные словообразовательные модели, многозначность, синонимия, антонимия, омонимия, основные закономерности сочетаемости изучаемого словаря, основные фразеологические единицы в пределах пройденной тематики;
- стилистическую характеристику базовой лексики итальянского языка;
- прагматические параметры высказывания;
- языковые средства достижения необходимого воздействия на партнера по коммуникации;
- композиционно-речевые и этикетные формулы, используемые в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба и др.).

Уметь: В процессе коммуникации адекватно и четко формулировать свои мысли, свободно пользуясь учебным спектром языковых средств:

по грамматике:

- корректное употребление грамматических явлений в соответствии с социально-ролевой ситуацией и коммуникативной установкой дискурса;

в лексической системе:

- корректное использование лексических единиц, отобранных в соответствии с речевыми действиями, универсальными понятиями, темами и ситуациями, предусмотренными программой учебной дисциплины;
- использовать знания об этических и нравственных нормах поведения, принятых в итальяноязычном социуме в типичных моделях социальных ситуаций в разных сценариях взаимодействия;
- участвовать в разговорах или дискуссиях с носителями языка в ситуациях официального и неофициального общения;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- использовать потенциал итальянского языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи;
- использовать грамматические средства итальянского языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи в устной и/или письменной речи.

Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

- Корректно выражать при помощи лексических и грамматических средств:
 - ✓ эксплицитную и имплицитную информацию: *идентификация, сообщение, описание, комментирование, коррекция, повествование, уточнение, выяснение, подтверждение, отказ и т.д.*;

✓ интеллектуальные и эмоциональные отношения: *согласие, утверждение, отрицание, уступка, несогласие, сомнение, знание, незнание, уверенность, неуверенность, доверие, недоверие, растерянность, возможность, необходимость, обязательство, желание, интенция, удовольствие, сочувствие, симпатия, эмпатия, соболезнование, разочарование, надежда, ожидание, озабоченность, беспокойство, страх, боязнь, боль, страдание, утешение, облегчение, привязанность, предпочтение, удовлетворение, неудовлетворенность, недовольство, жалоба, плохое настроение, интерес, удивление, отсутствие интереса, равнодушие, усталость, благодарность, одобрение, неодобрение, протест, обвинение, прощение, запрещение, просьба, необходимость, намерение, удивление, разочарование, досада, сожаление, вина, раскаяние, огорчение, долженствование, вероятность, неопределенность и т.д.;*

✓ речевые действия: *воздействие, убеждение, достижение взаимопонимания, предложение помощи, просьба, совет, рекомендация, побуждение, поощрение, предостережение, требование, приглашение, обращение, приветствие, привлечение внимания, знакомство, официальное представление, благодарность, извинение, комплимент, любезность, пожелание, сочувствие и т.д.;*

- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- умениями соотносить изучаемые явления иноязычной культуры с фактами родной культуры;
- умениями гибко использовать разнообразные стратегии для установления контакта с представителями иных культур;
- умениями выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры и эффективно преодолевать сформировавшиеся стереотипы;
- основными грамматическими способами выражения контекстных условий коммуникативной ситуации (время, место, цель и условия взаимодействия);
- системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.

В целях формирования указанной профессиональной компетенции (С-ПК-5) учащийся должен:

Знать: лексический минимум в объёме, необходимом для работы с профессиональной литературой и осуществления взаимодействия на иностранном языке в профессиональной коммуникации;

основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, необходимые в ситуации профессиональной коммуникации; его функциональные разновидности, используемые в профессиональной деятельности;

Уметь: грамматически и лексически верно оформлять устные и письменные высказывания на профессиональную тематику;

Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для работы с профессиональной литературой, взаимодействия и общения в профессиональной сфере.

2. Краткое описание программы учебной дисциплины на русском языке

Дисциплина является специально разработанным, тематически структурированным, профессионально ориентированным комплексом, построенным в логике освоения студентами факультета психологии МГУ им. М.В. Ломоносова общепрофессиональных дисциплин учебных планов специальностей: *44.05.01 Педагогика и психология девиантного поведения; 37.05.02 Психология служебной деятельности; 37.05.01 Клиническая психология.*

Дисциплина ориентирована на формирование основ обеспечения эффективного межкультурного взаимодействия в рамках профессиональной деятельности психологов с опорой на средства иностранного языка (итальянского).

Освоение учебного материала в рамках Дисциплины опирается на начальных этапах на сокращенные и упрощенные, а затем на все более усложняющиеся аутентичные тексты, аудиоматериалы, системы заданий и упражнений. Это позволяет, с одной стороны, осуществить поэтапный переход на более высокие уровни владения иностранным языком (система уровней владения иностранным языком – QCER для итальянского языка), а с другой стороны, овладеть профессионально специфическими способами межкультурного общения на иностранном языке (итальянском).

Междисциплинарный подход к созданию предлагаемого тематического планирования основан на понимании необходимости сопоставительного анализа и параллельности освоения русскоязычных и иноязычных дисциплин указанных выше учебных планов. Соответственно, при успешном освоении в аудитории предлагаемого Дисциплиной материала, а также при выполнении ряда предложенных самостоятельных заданий формируется более обобщенное и разностороннее понимание изучаемой научной области (Психологии).

Таким образом, по окончании курса достигается высокий уровень владения иностранным языком по шкале общеевропейских компетенции владения иностранным языком (QCER

для итальянского языка), а также происходит освоение необходимых для профессионального общения элементов системы профессионально ориентированного иностранного языка (итальянского). Студенты получают возможность эффективно действовать в разнообразных профессиональных ситуациях и осуществлять профессиональную деятельность, эффективно используя иностранный язык (итальянский) во всех видах профессионального общения.

2.1. Научное содержание дисциплины.

Дисциплина включает в себя материал в области фонетики, грамматики, лексики, стилистики и других аспектов, необходимых для осуществления профессионально ориентированного общения на иностранном языке (итальянском). Освоение указанных блоков осуществляется с опорой на терминологические тезаурусы, знание которых необходимо для эффективной профессиональной деятельности в области психологии и успешного общения в профессиональной среде на итальянского языке.

2.2. Логика освоение аспектов иноязычной речи.

Освоение произносительной стороны речи, техник чтения и поиска информации, опирается на профессионально ориентированный словарь в изучаемой научной области (Психологии). В основе Дисциплины лежит коммуникативный деятельностный подход, вследствие чего с самого начала формирование навыков и умений устной и письменной речи осуществляется через решение все усложняющихся практических задач. Практические задачи носят разнообразный характер и могут относиться как к сфере устного общения (ведение диалога в различных ситуациях профессионального общения), так и к работе с текстами (анализ и извлечение информации, сжатие или развертывание информации в новом тексте, объединение информации из нескольких источников: резюмирование, аннотирование, реферирование и др.), а также к написанию академических текстов различных форм (заметка, эссе, статья, реферат, аннотация и пр.).

В рамках Дисциплины предполагается систематическое изучение грамматики в логике общеевропейской шкалы языковой компетенции (QCER для итальянского языка) и их закрепление студентами самостоятельно в качестве домашних заданий с обязательным контролем со стороны ведущего педагога.

Успешное формирование профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции в рамках Дисциплины предполагает знание культурных особенностей профессиональной международной среды представителей научного сообщества в изучаемой области (Психологии), а также социокультурных и исторических особенностей развития мировой и отечественной науки (Психологии). Таким образом, освоение курса предполагает ознакомление студентов с основными классическими, современными

научными школами и подходами, а также с основными отраслями изучаемой научной области (Психологии) в России и за рубежом на профессионально ориентированном материале иноязычных источников.

2.3. Формы проведения занятий и техническое обеспечение.

Занятия проводятся в коммуникативно-интерактивной форме в виде лекций-дискуссий, лекций с разбором конкретных ситуаций, лекций с заранее запланированными ошибками, мозговых штурмов, мини-конференций, диалогических бесед, монологических публичных выступлений, деловых игр, проектов. Широко используются общественные ресурсы и другие внеаудиторные методы работы: просмотр и обсуждение видеофильмов, подкастов, видеопрезентаций, общение со специалистами в рамках видео-конференций, использование электронных ресурсов и прочее. Первый семестр первого года обучения проводится в формате потоковых занятий со всеми студентами курса.

Техническое обеспечение занятий осуществляется средствами факультета психологии МГУ им. М.В. Ломоносова, в том числе за счет использования оборудования аудиторных помещений и лабораторий факультета.

3. Место дисциплины в учебном плане

Дисциплина Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский) находится в базовой части блока 1 (Иностранный язык) учебных планов специалитета факультета психологии МГУ им. М.В. Ломоносова (37.05.02 Психология служебной деятельности; 44.05.01 Психология и педагогика девиантного поведения; 37.05.01 Клиническая психология).

Дисциплина охватывает 5 лет обучения с 1 по 10 семестры.

Общая трудоемкость Дисциплины составляет 756 часов, из них: 544 часа – аудиторные часы и 212 часов – самостоятельная работа. На 1-3 курсах еженедельная аудиторная нагрузка составляет 4 часа. На 4 и 5 курсах аудиторная нагрузка составляет 2 часа.

Общая трудоемкость Дисциплины составляет 21 зачетную единицу 756 академических часов в соответствии с учебным планом в 1,2,3,4,5,6,7,8,9 и 10 семестрах.

	Трудоемкость в зачетных	Распределение по семестрам	Объем учебной нагрузки в ак. часах, 1 а. ч.=45 м.		
			Общ	В том числе ауд. часов	Самостоят

Название дисциплины		Экзамен	Зачет		Общая ауд. нагрузка	Лекций	Лабораторных занятий	Семинаров	
Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)	21	10	1,2,3,4,5,6,7,8,9	756	544		544		212

4. Структура и содержание занятий

Тематическое планирование каждого семестра основано на структуре общепрофессионального блока учебных планов специальностей 37.05.02 *Психология служебной деятельности*; 44.05.01 *Психология и педагогика девиантного поведения*; 37.05.01 *Клиническая психология* и охватывает 26 Разделов и 195 Тем.

В конце каждого семестра (1,2,3,4,5,6,7,8,9 семестры) проводится промежуточная аттестация в виде дифференцированного зачета, состоящего из письменной (1,2,3,4,5,6,7,8,9 семестры) и устной (2,3,4,5,6,7,8,9 семестры) частей. В конце 10 семестра проводится итоговый экзамен, также состоящий из письменной и устной частей (см. Методические материалы, п.3 Критерии оценки при рубежном контроле (по семестрам).

4.1. Структура разделов Дисциплины по семестрам

Семестр	Раздел	Название раздела	Часы
1	1	Язык и речь. Введение в психологию языка и межкультурную коммуникацию.	26
	2	Итальянское языкознание.	30
	3	Анализ особенностей итальянского научного дискурса	14
		Рубежный контроль. Дифференцированный зачет.	2
		ИТОГО:	72
2	4	Введение в психологию.	26
	5	Итальянская психология.	20
	6	Общая психология: ощущение, восприятие, внимание.	16
		Рубежный контроль. Дифференцированный зачет.	2
		ИТОГО:	64
3	7	Теории научения	18
	8	Общая психология: Мышление	26
	9	Общая психология: Память	24

		Рубежный контроль. Дифференцированный зачет	2
		ИТОГО:	72
4	10	Возрастная психология и психология развития. Психогенетика	32
	11	Методы исследования в психологии	30
		Рубежный контроль. Дифференцированный зачет	2
		ИТОГО:	64
5	12	Общая психология. Язык и речь	36
	13	Социальная психология. Этнопсихология	34
		Рубежный контроль. Дифференцированный зачет	2
		ИТОГО:	72
6	14	История психологии	36
	15	Клиническая психология	26
		Рубежный контроль. Дифференцированный зачет	2
		ИТОГО:	64
7	16	Психология личности и психодиагностика	22
	17	Психология девиантного поведения	12
		Рубежный контроль. Дифференцированный зачет	2
		ИТОГО:	36
8	18	Психологическое консультирование и виды психотерапии	14
	19	Психология здоровья	8
	20	Спортивная психология	8
		Рубежный контроль. Дифференцированный зачет.	2
		ИТОГО:	32
9	21	Организационная психология	18
	22	Педагогическая психология	16
		Рубежный контроль. Дифференцированный зачет.	2
		ИТОГО:	36
10	23	Отечественная психология	20
	24	Психологические ассоциации и этический кодекс психологов	12
		ИТОГО:	32
		Итоговый контроль. Экзамен	4

4.1.1. Тематическое планирование занятий:

1 курс, 1 семестр:

Раздел/Тема	Название раздела/темы	Форма занятия	Часы
Раздел 1. Введение в психологию языка и межкультурную коммуникацию.			34
Тезаурус:			
Тема 1.	Язык и мышление.	Лекционное занятие	4
Тема 2.	Психология языка: понятия и термины и их взаимосвязь.	Лекционное занятие	4
Тема 3.	Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа. Положения лингвистического	Лекционное занятие	6

	детерминизма. Теория языкового сознания.		
Тема 4.	Механизмы работы языка: «Универсальная Грамматика» Ноама Хомского и «мыслекод» Стивена Пинкера. Теория «культурных мемов» Ричарда Докинза	Лекционное занятие	6
Тема 5.	Билингвизм и особенности билингвальной психологии.	Лекционное занятие	4
	Текущий контроль		2
Раздел 2. Итальянское языкознание.			
Тезаурус:			30
Тема 8.	Итальянский язык: становление, развитие и многообразие. Географические особенности итальянских диалектов.	Лекционно-семинарское занятие	6
Тема 9.	Итальянская языковая картина мира: ключевые концепты итальянского языка/культуры в сравнении с русским языком/культурой.	Лекционно-семинарское занятие	6
Тема 10.	Сравнительный анализ грамматических категорий в итальянском языке в сравнении с русским языком. Анализ текстов, написанных студентами.	Лекционно-семинарское занятие	8
Тема 11.	Лексические модели высказываний и разнообразие стилей. Анализ текстов, написанных студентами.	Лекционно-семинарское занятие	8
	Текущий контроль		2
Раздел 3. Анализ особенностей итальянского дискурса.			
Тезаурус:			14
Тема 19.	Анализ экстралингвистических факторов, влияющих на выбор лексических средств языка (на примере форм вежливости и речевых формул, обусловленных культурными особенностями). Анализ текстов, написанных студентами.	Практическое занятие	4
Тема 20.	Анализ средств, обеспечивающих стилистику дискурса (научный, деловой, разговорный, публицистический стили). Анализ текстов, написанных студентами.	Практическое занятие	4
Тема 21.	Выявление условий постановки фразового ударения и правил интонирования различных	Практическое занятие	4

	типов предложения. Аудирование: практика слушания и идентификации интонационных моделей в различных типах высказываний для решения различных коммуникативных задач.		
Рубежный контроль. Дифференцированный зачет.			2
Итого часов:			72
Основная литература:			
1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello elementare (A1). Edilingua, 2016.			
2. Cella R. Storia dell'italiano. Bologna: Il Mulino, 2015.			
2. Fabbro F. Il cervello bilingue. Neurolinguistica e poliglossia. Roma: Astrolabio, 1996.			
Дополнительная литература:			
1. Алисова Т., Муравьева Г., Черданцева Т. Итальянский язык. Грамматический очерк, литературные тексты с комментарием и словарем. М.: МГУ, 1982.			
2. Докинз Р. Эгоистичный ген. М.: МГУ, 1982, стр. 291-307.			
3. Малыхина Э. Итальянский язык. Большой справочник по грамматике. М.: «Живой язык», 2013.			
4. Киселев Г. Итальянский без преподавателя. М: «АСТ», 2013.			
5. Пинкер С. Язык как инстинкт. Москва: УРСС, 2016.			
6. Italiano per stranieri [электронный ресурс – www.italianoperstranieri.loescher.it]			

1 курс, 2 семестр:

Раздел/Тема	Название раздела/темы	Форма занятия	Часы
Раздел 4. Введение в психологию.			26
Тезаурус:			
Тема 22.	Определение психологии. Цели и задачи психологии. Место психологии среди наук. Объект и предмет психологии.	Практическое занятие	16
Тема 23.	Понятие научной школы и научного подхода.	Практическое занятие	4
Тема 24.	Отечественная и зарубежная психология.	Практическое занятие	4
Текущий контроль			2
Раздел 5. Итальянская психология.			20
Тезаурус:			
Тема 25.	Зарождение и становление психологии в Италии.	Практическое занятие	8
Тема 26.	“Rivista di Psicologia” и программа “Società Italiana di Psicologia scientifica” (1910).	Практическое занятие	2
Тема 27.	Вклад Витторио Бенусси в развитие итальянской психологии.	Практическое занятие	2

Тема 28.	Лаборатория экспериментальной психологии Франческо Де Сарло (1903).	Практическое занятие	2
Тема 29.	Теория воспитания Марии Монтессори.	Практическое занятие	2
Тема 30.	Современная итальянская психология. Основные научные школы. Тенденции развития	Практическое занятие	2
Текущий контроль			2
Раздел 6. Общая психология: ощущения, восприятие, внимание. Тезаурус:			16
Тема 31.	Понятие ощущения. Свойства ощущения: общая характеристика. Классификации ощущений. Классические и современные теории восприятия.	Практическое занятие	6
Тема 32.	Физиологические механизмы ощущений. Строение анализаторных систем. Понятие сенсорного порога. Абсолютная и разностная чувствительность.	Практическое занятие	2
Тема 33.	Природа восприятия. Свойства, закономерности и механизмы восприятия.	Практическое занятие	2
Тема 34.	Особенности видов восприятия в зависимости от модальности. Иллюзии восприятия. Синестезии.	Практическое занятие	2
Тема 35.	Понятие «внимание». Свойства и виды внимания. Основные функции внимания. Физиологические основы внимания.	Практическое занятие	2
Тема 36.	Классические и современные теории внимания.	Практическое занятие	2
	<i>Рубежный контроль. Дифференцированный зачет.</i>		2
Итого часов:			64

Основная литература:

1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello elementare (A1). Edilingua, 2016.
2. Canestrari R., Godino A. Manuale di psicologia. Bologna: CLUEB, 2006.

Дополнительная литература:

1. Малыгина Э. Итальянский язык. Большой справочник по грамматике. М.: «Живой язык», 2013.
2. Киселев Г. Итальянский без преподавателя. М: «АСТ», 2013.
3. Italiano per stranieri [www.italianoperstranieri.loescher.it]
4. Электронный ресурс – <https://books.google.ru/psicologia+generale+mentalità>

2 курс, 3 семестр:

Раздел\Тема	Название раздела \ темы	Форма занятия	Часы
Раздел 7. Теории научения. Тезаурус:			18

Тема 37.	Основы теории научения. Учение и научение.	Практическое занятие	4
Тема 38.	Классическое обусловливание. Обусловливание второго порядка. Угасание рефлекса.	Практическое занятие	4
Тема 39.	Формирование сложных поведенческих реакций.	Практическое занятие	4
Тема 40.	Социальное научение. Практическое применение эффектов социального научения.	Практическое занятие	4
Текущий контроль			2
Раздел 8. Общая психология. Мышление <u>Тезаурус:</u>			26
Тема 41.	Мышление, классификация видов, их характеристика. Образное и понятийное мышление.	Практическое занятие	4
Тема 42.	Теории мышления. Основные подходы к изучению мышления. Методы изучения мышления и интеллекта.	Практическое занятие	6
Тема 43.	Интеллект и мышление. Теории интеллекта.	Практическое занятие	6
Тема 44.	Мышление как процесс и как деятельность.	Практическое занятие	4
Тема 45.	Воображение: понятие, функции, виды. Воображение и творчество. Методы изучения воображения.	Практическое занятие	4
Текущий контроль			2
Раздел 9. Общая психология. Память <u>Тезаурус:</u>			26
Тема 46.	Определение памяти. Основные содержания, процессы, виды и функции памяти.	Практическое занятие	6
Тема 47.	Когнитивные теории памяти.	Практическое занятие	6
Тема 48.	Подход к развитию памяти с позиций культурно-исторической теории Л.С. Выготского.	Практическое занятие	6
Тема 49.	Нарушения памяти. Понятие мнемической направленности. Мнемотехники.	Практическое занятие	6
Текущий контроль			2
Основная литература:			
1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello intermedio (A2). Edilingua, 2016.			
2. Canestrari R., Godino A. Manuale di psicologia. Bologna: CLUEB, 2006.			
Дополнительная литература:			

1. Малыгина Э. Итальянский язык. Большой справочник по грамматике. М.: «Живой язык», 2013.	
2. Киселев Г. Итальянский без преподавателя. М: «АСТ», 2013.	
3. Canestrari R., Godino A. La psicologia scientifica. Bologna: CLUEB, 2007.	
4. Robustelli F. Evoluzione biologica e evoluzione culturale di Vygotskij ed altri autori sovietici. “Scienze umane”, 1980, N. 1, 165-173.	
5. Salmaso D. Vygotskij, Luria e la neuropsicologia. “Storia e critica della psicologia”, 1980, N. 1, 53-59.	
6. Italiano per stranieri [www.italianoperstranieri.loescher.it].	
Электронный ресурс – https://books.google.ru/psicologia+generale+mentalità	
7. Электронный ресурс – http://doc.studenti.it/riassunto/psicologia-generale/7/memoria.html	
Рубежный контроль. Дифференцированный зачет	2
Итого часов:	72

2 курс, 4 семестр:

Раздел/Тема	Название раздела/темы	Форма занятия	Часы
Раздел 10. Возрастная психология и психология развития. Психогенетика.			32
Тезаурус:			
Тема 50.	Проблема возраста. Методы возрастной психологии.	Практическое занятие	2
Тема 51.	Психоаналитические, когнитивные и гуманистические теории развития. Теория культурно-исторического развития психики.	Практическое занятие	4
Тема 52.	Этнография детства. Изучение психоэмоционального развитие ребёнка в психологии.	Практическое занятие	4
Тема 53.	Психология подросткового возраста. Влияние мультимедийных технологий на современных подростков.	Практическое занятие	4
Тема 54.	Семья как социальный институт. Этнокультурная специфика семьи.	Практическое занятие	4
Тема 55.	Психология зрелого возраста. Ценностные ориентации зрелости. Понятие кризисов в психологии развития.	Практическое занятие	4
Тема 56.	Психология пожилого возраста. Особенности старения. Геронтология. Восприятие понятий рождение и смерть в разных культурах.	Практическое занятие	4
Текущий контроль			2
Раздел 11. Методы исследования в психологии			
Тезаурус:			30
Тема 57.	Классификация методов психологического исследования. Методы сбора и анализа данных.	Практическое занятие	4
Тема 58.	Наблюдение и виды наблюдения. Эксперимент и виды эксперимента.	Практическое занятие	4
Тема 59.	Методы статистической обработки данных исследования.	Практическое занятие	4
Тема 60.	Методы патодиагностического исследования	Практическое	4

	пациентов. Методы судебно-диагностической психологической экспертизы.	занятие	
Тема 61.	Методы профориентации и профотбора.	Практическое занятие	4
Тема 62.	Психологическое тестирование. Виды тестов и культурная специфика тестирования.	Практическое занятие	4
Тема 63.	Социально-психологический эксперимент.	Практическое занятие	4
	<i>Рубежный контроль. Дифференцированный зачет.</i>		2
	Итого часов:		64

Основная литература:

1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello intermedio (A2). Edilingua, 2016.
2. Canestrari R., Godino A. Manuale di psicologia. Bologna: CLUEB, 2006.

Дополнительная литература:

1. Малыгина Э. Итальянский язык. Большой справочник по грамматике. М.: «Живой язык», 2013.
2. Киселев Г. Итальянский без преподавателя. М: «АСТ», 2013.
3. Canestrari R., Godino A. La psicologia scientifica. Bologna: CLUEB, 2007.
4. Italiano per stranieri [www.italianoperstranieri.loescher.it].
5. Электронный ресурс – <https://books.google.ru/psicologia+generale+mentalità>
6. Электронный ресурс – <http://doc.studenti.it/riassunto/psicologia-generale/7/memoria.html>
7. Электронный ресурс – www.dialogopsicologia.it/domande_risposte/tutte_le_domande/Qual_e_il_metodo_di_ricerca_della_psicologia.html

3 курс, 5 семестр:

Раздел/тема	Название раздела/темы	Форма занятия	Часы
Раздел 12: Общая психология. Язык и речь			36
Тезаурус:			
Тема 64.	Язык и речь. Теории возникновения языка. Социальные и когнитивные теории развития языка.	Практическое занятие.	6
Тема 65.	Сравнительно-сопоставительное исследования языков и «языковых картин мира».	Практическое занятие.	8
Тема 66.	Развитие языка в онтогенезе у детей. Стадии формирования речи.	Практическое занятие.	4
Тема 67.	Психолингвистика.	Практическое занятие.	8
Тема 68.	Психосемантика.	Практическое занятие.	8
Текущий контроль			2
Раздел 13: Социальная психология. Этнопсихология.			34
Тезаурус:			

Тема 69.	Введение в социальную психологию. Цели и задачи социальной психологии.	Практическое занятие.	6
Тема 70.	Интерпретация поведения других: социальное познание.	Практическое занятие.	4
Тема 71.	Социально психологические эксперименты и их оценка.	Практическое занятие.	4
Тема 72.	Эффект социальной фасилитации и ингибиции. Эффект наблюдателя. Эффект распределения ответственности.	Практическое занятие.	4
Тема 73.	Проблема предубеждений и стереотипов. Гендерные стереотипы.	Практическое занятие.	4
Тема 74.	Психология малых и больших групп. Психология влияния.	Практическое занятие.	4
Тема 75.	Психология общения. Психология переговоров. Конфликтология.	Практическое занятие.	4
Тема 76.	Этнопсихология.	Практическое занятие.	4
	Рубежный контроль. Дифференцированный зачет.		2
	Итого часов:		72

Основная литература:

1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello intermedio (B1). Edilingua, 2016.
2. Canestrari R., Godino A. Manuale di psicologia. Bologna: CLUEB, 2006.
3. Canestrari R., Godino A. La psicologia scientifica. Bologna: CLUEB, 2007.

Дополнительная литература:

1. Малыхина Э. Итальянский язык. Большой справочник по грамматике. М.: «Живой язык», 2013.
2. Киселев Г. Итальянский без преподавателя. М: «АСТ», 2013.
3. Italiano per stranieri [www.italianoperstranieri.loescher.it].
4. Электронный ресурс – <https://books.google.ru/psicologia+generale+mentalità>
5. Электронный ресурс – <http://doc.studenti.it/riassunto/psicologia-generale/7/memoria.html>
6. Электронный ресурс – www.dialogopsicologia.it/domande_risposte/tutte_le_domande/Qual_e_il_metodo_di_ricerca_de_l_la_psicologia.html

3 курс, 6 семестр:

Раздел/тема	Название раздела/темы	Форма занятия	Часы
Раздел 14. История психологии			36
Тезаурус:			
Тема 77.	Философские и естественнонаучные предпосылки к возникновению психологии. Рождение психологии как науки.	Практическое занятие.	8

Тема 78.	Зарождение экспериментальной психологии.	Практическое занятие.	4
Тема 79.	Прикладная психология.	Практическое занятие.	4
Тема 80.	Гештальт психология.	Практическое занятие.	4
Тема 81.	Бихевиоризм и когнитивная психология. Необихевиоризм.	Практическое занятие.	4
Тема 82.	Гуманистическая психология. Истоки и теории.	Практическое занятие.	4
Тема 83.	Современная психология.	Практическое занятие.	6
Текущий контроль			2
Раздел 15. Клиническая психология Тезаурус:			26
Тема 84.	Психическое здоровье и психические болезни. Системы классификации индивидов с психическими расстройствами.	Практическое занятие.	4
Тема 85.	Психофизиологические и биохимические аспекты психических расстройств.	Практическое занятие.	2
Тема 86.	Типология изменений психических функций: расстройства ощущения. Расстройства восприятия, внимания, памяти.	Практическое занятие.	4
Тема 87.	Расстройства мышления. Нарушения интеллекта. Шизофрения.	Практическое занятие.	2
Тема 88.	Нарушения эмоциональной сферы.	Практическое занятие.	2
Тема 89.	Расстройства депрессивного спектра.	Практическое занятие.	2
Тема 90.	Расстройства личности и идентичности.	Практическое занятие.	2
Тема 91.	Антисоциальное, истерическое, нарцисстическое, пограничное расстройства личности. Обсессивно-компульсивное расстройство.	Практическое занятие.	4
Тема 92.	Психологические аспекты реабилитации. Психофармакотерапия.	Практическое занятие.	4
Рубежный контроль. Дифференцированный зачет			2
Итого часов:			64
Основная литература:			
1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello intermedio (B1). Edilingua, 2016.			
2. Canestrari R., Godino A. La psicologia scientifica. Bologna: CLUEB, 2007.			
3. Cianciusi L., Baldassarre M., Petrini P. Quaderni di psicoterapia. La dimensione del narcisismo nell'individuo e nel gruppo. Le psicosi oggi: nuove manifestazioni e approccio psicoterapeutico. Alpes Italia, 2006.			

Дополнительная литература:

1. Малыгина Э. Итальянский язык. Большой справочник по грамматике. М.: «Живой язык», 2013.
2. Киселев Г. Итальянский без преподавателя. М: «АСТ», 2013.
3. Cianciusi L., Baldassarre M., Petrini P. Famiglie oggi e psicopatologia. Alpes Italia, 2006.
4. Italiano per stranieri [www.italianoperstranieri.loescher.it].
5. Электронный ресурс – <https://books.google.ru/psicologia+generale+mentalità>
6. Электронный ресурс – <http://doc.studenti.it/riassunto/psicologia-generale/7/memoria.html>
7. Электронный ресурс – www.dialogopsicologia.it/domande_risposte/tutte_le_domande/Qual_e_il_metodo_di_ricerca_de_la_psicologia.html

4 курс, 7 семестр:

Раздел 16. Психология личности и психодиагностика			22
Тезаурус:			
Тема 93.	Введение в психологию личности. Характеристика общих подходов к личности в отечественной и зарубежной психологии.	Практическое занятие	2
Тема 94.	Уровни психологической структуры личности. Соотношение структурного и динамического подхода к личности. Понятие психосоматики.	Практическое занятие	2
Тема 95.	Структура темперамента и его разновидности. Темпераментальные проявления в жизнедеятельности.	Практическое занятие	2
Тема 96.	Факторы становления характера. Структура характера. Модели организации «качеств» и «черт» характера. Личностные акцентуации. Характер невротической и полноценно функционирующей личности.	Практическое занятие	2
Тема 97.	Социальная детерминация личности и ее формы. Социализация и социальная идентичность личности.	Практическое занятие.	2
Тема 98.	Психологическая оценка: общее определение. Классификации психодиагностических методик. Понятие и структура психологического тестирования. Требования к психодиагностическим тестам. Этапы стандартизации тестов. Понятие нормы в психодиагностике и виды норм. Надежность и валидность.	Практическое занятие.	2
Тема 99.	Основные подходы к диагностике интеллекта. Диагностика социального интеллекта. Диагностика эмоционального интеллекта. Общая характеристика проективных методов психодиагностики. Диагностика креативности.	Практическое занятие.	2

Тема 100.	Психодиагностика личностных черт. Психодиагностика акцентуаций. Тест ММРІ и другие многофакторные опросники.	Практическое занятие.	2
Тема 101.	Диагностика психофизиологических особенностей личности. Методики диагностики структуры мотивов и потребностей. Тест М. Люшера.	Практическое занятие.	2
Тема 102.	Диагностика особенностей поведения в конфликтных ситуациях и способов разрешения конфликтов. Диагностика структуры межличностных взаимоотношений. Теория и метод Т. Лири.	Практическое занятие.	2
Текущий контроль			2
Раздел 17. Психология девиантного поведения			12
Тезаурус:			
Тема 103.	Аддиктивное поведение: понятие, общие признаки и стадии развития аддикций. Выявление склонности к девиантному поведению.	Практическое занятие.	2
Тема 104.	Алкоголизм, наркомания и токсикомания: признаки, виды, причины, методы диагностики коррекции.	Практическое занятие.	2
Тема 105.	Психология агрессии: понятие, теории, причины, диагностика и коррекция. Психология суицидального поведения.	Практическое занятие.	2
Тема 106.	Сексуальные девиации: признаки, виды, причины, методы диагностики.	Практическое занятие.	2
Тема 107.	Современные методы психологической диагностики и коррекции личности с девиантным поведением	Практическое занятие.	2
Рубежный контроль. Дифференцированный зачет			2
Итого часов:			36
Основная литература:			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello intermedio (B2). Edilingua, 2016. 2. Cianciusi L., Baldassarre M., Petrini P. Quaderni di psicoterapia. La dimensione del narcisismo nell'individuo e nel gruppo. Le psicosi oggi: nuove manifestazioni e approccio psicoterapeutico. Alpes Italia, 2006. 			
Дополнительная литература:			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Малыхина Э. Итальянский язык. Большой справочник по грамматике. М.: «Живой язык», 2013. 2. Киселев Г. Итальянский без преподавателя. М: «АСТ», 2013. 3. Cancrini M., Harrison L. Due + due non fa quattro. Manuale pratico di psicologia per adolescenti. Roma: Ed. Riuniti, 1979. 4. Italiano per stranieri [www.italianoperstranieri.loescher.it]. 5. Сайт Associazione italiana di Psicoanalisi (A.I.Psi.) http://http://www.aipsi.it/ 			

4 курс, 8 семестр:

Раздел/Тема	Название раздела/темы	Форма занятия	Часы
Раздел 18. Психологическое консультирование и теории психотерапии			14
Тезаурус:			
Тема 108.	Виды терапий. Методы психологического консультирования в России и за рубежом.	Практическое занятие.	2
Тема 109.	Классический психоанализ.	Практическое занятие.	2
Тема 110.	Экзистенциальная и клиент-центрированная терапия. Клиенто-ориентированная психотерапия.	Практическое занятие.	2
Тема 111.	Гештальт терапия.	Практическое занятие.	2
Тема 112.	Поведенческая терапия. Когнитивная терапия и когнитивно-поведенческая терапия.	Практическое занятие.	2
Тема 113.	Принципы психотерапевтической эклектики.	Практическое занятие.	4
	Текущий контроль		2
Раздел 19. Психология здоровья			8
Тезаурус:			
Тема 114.	Понятие здоровья, психического и психологического благополучия.	Практическое занятие.	2
Тема 115.	Виды стресса. Острые стрессовые реакции. Посттравматическое стрессовое расстройство. Психофизиология стресса.	Практическое занятие.	2
Тема 116.	Психосоматическая теория развития болезней. Психосоматические расстройства.	Практическое занятие.	2
Тема 117.	Психологические мероприятия, направленные на повышение качества жизни людей в России и за рубежом.	Практическое занятие.	2
Раздел 20. Спортивная психология			8
Тезаурус:			
Тема 118.	Введение в спортивную психологию. Особенности профессиональной деятельности спортсменов и спортивных психологов. Коучинг и спортивная психология. Лидерство и психологические особенности спортивного лидера.	Практическое занятие.	2
Тема 119.	Особенности психических состояний спортсменов. Конфликтология спорта.	Практическое занятие.	2
Тема 120.	Психология травмы. Особенности переживания травмирующих событий спортсменами. Реабилитация.	Практическое занятие.	2
Тема 121.	Психологическая подготовка спортсменов. Психодиагностика. Виды психологической работы со спортивными командами и индивидуальными спортсменами.	Практическое занятие.	2
Рубежный контроль. Дифференцированный зачет.			2
Итого часов:			32

Основная литература:

1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello intermedio (B2). Edilingua, 2016.
2. Cianciusi L., Baldassarre M., Petrini P. Quaderni di psicoterapia. La dimensione del narcisismo nell'individuo e nel gruppo. Le psicosi oggi: nuove manifestazioni e approccio psicoterapeutico. Alpes Italia, 2006.
3. Petrini P., Mandese A. Manuale del Processo Psicoanalitico Mutativo PPM. La relazione psicoanalitica come trasformazione fin dal primo colloquio. Franco Angeli, 2017.

Дополнительная литература:

1. Сайт Associazione italiana di Psicoanalisi (A.I.Psi.) <http://www.aipsi.it/>

5 курс, 9 семестр:

Раздел 21. Организационная психология			18
Тезаурус:			
Тема 122.	Продуктивность организации. Базовые показатели продуктивности. Системы мотивации.	Практическое занятие.	4
Тема 123.	Карьера и профессиональное развитие. Этапы профессионального роста. Производственный стресс.	Практическое занятие.	4
Тема 124.	Коммуникация в организации. Формальное и неформальное лидерство. Управление командой.	Практическое занятие.	4
Тема 125.	Теория организационной структуры: изменения и развитие. Привлечение внешнего управления. Организационная культура и климат.	Практическое занятие.	4
Текущий контроль			2
Раздел 22. Педагогическая психология			16
Тезаурус:			
Тема 126.	Психология познавательных процессов в образовательной среде. Применение данных современной психологии в аудитории.	Практическое занятие.	4
Тема 127.	Социокультурное взаимодействие в образовании. Сотрудничество в учении. Адаптация к школе. Взаимоотношения учащихся с учителем и сверстниками.	Практическое занятие.	4
Тема 128.	Специфика построения учебного процесса. Планирование в образовании. Базовые навыки и основные цели образования разных уровней. Мультимедийная среда и инновационные технологии в образовании.	Практическое занятие.	4
Тема 129.	Индивидуальный подход в образовании. Прикладные аспекты педагогической психологии. Психология одаренности. Обучаемость. Нарушения поведения в школе.	Практическое занятие.	2
Тема 130.	Методология педагогической психологии. Профессиональная подготовка кадров для учебных заведений. Проведение психологического исследования в образовательной организации. Перспективы психологической службы в	Практическое занятие.	2

	образовании.		
Рубежный контроль. Дифференцированный зачет			2
Итого часов:			36

Основная литература:

1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello avanzato (C1). Edilingua, 2016.
2. Montessori M. Educare alla libertà. Mondadori, 2015.

Дополнительная литература:

1. Сайт Ассоциации педагогических психологов (Psicologia e Pedagogia) - <http://www.sapere.it/>

5 курс 10 семестр:

Раздел 23. Отечественная психология			20
Тезаурус:			
Тема 131.	История отечественной психологии. Связи советских и зарубежных психологов.	Практическое занятие.	4
Тема 132.	Вклад И.П. Павлова в развитие мировой психологии.	Практическое занятие.	2
Тема 133.	Вклад А.Р. Лурия в развитие мировой психологии.	Практическое занятие.	4
Тема 134.	Круг Л.С. Выготского и культурно-историческая теория.	Практическое занятие.	4
Тема 135.	Теория деятельности А.Н. Леонтьева.	Практическое занятие.	4
Текущий контроль			2
Раздел 24. Психологические ассоциации и этический кодекс психологов			12
Тезаурус:			
Тема 136.	Основные профессиональные организации психологов в мире. Принципы работы психологических ассоциаций.	Практическое занятие.	8
Тема 137.	Этические принципы работы психолога. Этический кодекс психологических ассоциаций.	Практическое занятие.	6
Итого часов:			32
Итоговый контроль. Экзамен			4

Основная литература:

1. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1 (+ DVD). Corso multimediale di lingua e civiltà italiana. Livello intermedio (C1). Edilingua, 2016.
2. Robustelli F. Evoluzione biologica e evoluzione culturale di Vygotskij ed altri autori sovietici. "Scienze umane", 1980, N. 1, 165-173.
3. 5. Salmaso D. Vygotskij, Luria e la neuropsicologia. "Storia e critica della psicologia", 1980, N. 1, 53-59.

Разработчики курса:

_____ Г.В. Денисова
(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Рецензенты:

(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Внешняя экспертиза:

Эксперты – представители вузов и научных учреждений

Экспертиза на предмет соответствия высокому научно-образовательному уровню с учетом программ ведущих зарубежных университетов

(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Эксперты – представители работодателей

Экспертиза на предмет использования учебного предмета при инновационном развитии практической деятельности

(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Настоящая рабочая программа учебной дисциплины (лекционный курс)
_____ одобрена на заседании Учебно-методического совета
факультета психологии МГУ имени М.В. Ломоносова от «__» _____ 201_ г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»
Факультет психологии

С	0	3	0	3	0	1
---	---	---	---	---	---	---

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета психологии
МГУ имени М.В. Ломоносова,
член-корр. РАО, профессор _____ Ю.П. Зинченко
« ____ » _____ 20 ____ г.

МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)
(Наименование дисциплины на русском языке)
Language for Specific Purposes (**Italian**)
(Наименование дисциплины на английском языке)

Специальность: _____

Специализация: _____

Квалификация выпускника
СПЕЦИАЛИСТ

Очная форма обучения

Продолжительность обучения – 6 лет

Программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого МГУ имени М.В. Ломоносова по специальности

г. Москва
2017

Раздел 1. Методическое обеспечение учебного процесса в рамках освоения дисциплины «Иностранный язык (первый – итальянский)»

Раздел 1. Формируемые компетенции.

1.1. Специальность Педагогика и психология девиантного поведения.

В рамках подготовки по направлению 44.05.01 *Педагогика и психология девиантного поведения* в результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

- владеть иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владение терминологией специальности на иностранном языке; уметь готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (С-ИК-2);
- участвовать в работе научных симпозиумов и конференций, представлять результаты проведенных исследований в форме научных публикаций на родном и иностранном языке (С-ПК-5);
- владеть иностранным языком не ниже уровня В2 по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками (QCER для итальянского языка).

Подробное описание дескрипторов представлено в **Приложении 1**.

1.2. Специальность Психология служебной деятельности.

В рамках подготовки по направлению 37.05.02 *Психология служебной деятельности* в результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

- владеть иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владеть терминологией специальности на иностранном языке; уметь готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (С-ИК-2);
- владеть иностранным языком не ниже уровня В2 по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками (QCER).

Подробное описание дескрипторов представлено в **Приложении 1**.

1.3. Специальность Клиническая психология.

В рамках подготовки по направлению 37.05.01 *Клиническая психология* в результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

- владеть иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владеть терминологией специальности на иностранном языке; готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (С-ИК-2);
- владеть иностранным языком на уровне не ниже уровня В2 по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками (QCER).

Подробное описание дескрипторов представлено в **Приложении 1**.

Раздел 2. Требования к контингенту учащихся.

2.1. Дескрипторы унифицированности контингента малых языковых групп.

Дескрипторы унифицированности контингента малых языковых групп так же выражены в уровнях сформированности компонентов общезыковых компетенций (по уровням владения языком CELI - *Certificazione Italiano Generale*) включают навыки (чтение, письмо, аудирование, говорение –монологическая и диалогическая речь), а также основные характеристики грамматического, лексического и фонетического (в случае говорения) оформления речи.

Подробное описание дескрипторов представлено в **Приложении 1**.

Раздел 3. Рекомендации по формированию общезыковых компетенций в ходе освоения Дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

1 курс	
Предполагаемый уровень	Дескрипторы
Начальный (A1)	<p>Фонетический компонент: Понятие фонетической базы. Специфика итальянских гласных и согласных звуков, итальянского слога и словесного ударения (итальянской просодической базы в сравнении с русской). Правила чтения.</p> <p>Грамматический компонент: Два основных раздела грамматики: морфология и синтаксис. Особенности словообразовательных моделей. Части речи, их формы и функции. Существительное. Местоимение. Личные и притяжательные местоимения. Прилагательное. Словообразование.</p> <p>Группы глаголов. Глаголы <i>essere, avere</i>. Спряжение глаголов в <i>Presente</i>.</p> <p>Синтаксис: Простое предложение. Главные и второстепенные члены предложения. Порядок слов в повествовательном предложении. Подлежащее простого предложения и способы его выражения.</p>
(A1+)	<p>Грамматический компонент: Количественные и порядковые числительные. Предлоги. Слитный артикль. Повелительное наклонение глагола. Модальные глаголы. Синтаксис: Вопросительные слова, порядок слов и интонация в вопросительном предложении.</p>
2 курс	
Предполагаемый уровень	Дескрипторы
Средний (A2)	<p>Фонетический компонент: Понятия синтагмы и интонационной группы. Интонация и ее компоненты (общие сведения). Дискурсивная функция интонации. Эмоционально-модальная функция интонации. Речевой ритм и его функции.</p> <p>Грамматический компонент: Спряжение глаголов в настоящем и в прошедшем временах (<i>Passato prossimo, Imperfetto, Passato remoto, Trapassato</i>). Образование формы будущего времени <i>Futuro semplice</i>.</p> <p>Синтаксис: Сложное предложение. Структурные типы предложений. Сочинительная связь и подчинительная связь. Типы придаточных предложений.</p>
(A2+)	<p>Грамматический компонент: Пассивная форма глагола. Образование и употребление причастий и деепричастий. Инфинитивные конструкции. Степени сравнения прилагательных и наречий.</p>
3 курс	

Предполагаемый уровень	Дескрипторы
B1	Грамматический компонент: Модальные глаголы. Модальные глаголы как глаголы отношения субъекта к действию. Морфологические и синтаксические особенности модальных глаголов. Сочетание модальных глаголов с разными формами инфинитива. Согласование времен. Условное наклонение (Condizionale). Образование и употребление Condizionale.
4 курс	
Предполагаемый уровень	Формируемые навыки
B1+	<p>Профессионально-ориентированный перевод:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Основные понятия теории профессионально- ориентированного перевода <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Профессионально ориентированный перевод и его особенности. Классификации видов и типов профессионально ориентированного перевода. Специфика переводческой деятельности специалиста-психолога. 1.2. Отличительные особенности перевода научных и научно-популярных текстов в области психологии с итальянского на русский и с русского на итальянский. 1.3. Терминологическая система психологии и ее особенности на примере русского и итальянского языков. 2. Техники перевода <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Регулярные соответствия, общие и контекстуальные несоответствия между итальянским и русским языками в области науки. 2.2. Классификация переводческих трансформаций и приемов. 2.3. Основные грамматические трансформации при отсутствии грамматических эквивалентов в языке перевода. <p>Основы профессиональной коммуникации:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Основы подготовки и осуществления публичного выступления <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Вербальные и невербальные особенности эффективного публичного выступления. 3.2. Планирование и построение презентационного материала. 3.3. Речевые формулы, обеспечивающие когезию и когерентность текста. Основные лексическо-грамматические средства оформления монологических и диалогических высказываний. 4. Организация и правила ведения научной дискуссий по профессионально-ориентированной проблематике <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Этапы организации научной конференции: программа конференции, описание тематики секционных заседаний, приглашение участников конференции, определение видов

	<p>работы участников, работа с докладчиками и предоставляемым материалом, техническое оснащение конференции, участие в мастер-классах и тренинг-сессиях, принципы подготовки тезисов для сборников докладов.</p> <p>4.2. Речевые формулы выражения согласия, выражения собственного отношения к происходящему, принятия/отклонения предложения, коррекции собеседника, вступление в беседу/выход из нее.</p> <p>4.3. Специфика постановки вопросов в научном контексте и актуальные лексико-грамматические средства уточнения информации.</p> <p>Основы написания академических текстов:</p> <p>5. Основы академического письма</p> <p>5.1. Основные характеристики научного дискурса.</p> <p>5.2. Структура текста. Логика построения научной аргументации.</p> <p>5.3. Основные средства когезии и когерентности, характерные для научного дискурса.</p> <p>6. Элементы письма</p> <p>6.1. Виды аргументации: факты, статистика</p> <p>6.2. Принципы цитирования. Парафраз, изложение.</p> <p>6.3. Описание причинно-следственных связей</p> <p>6.4. Средства выражения сравнения и противопоставления</p> <p>6.5. Лексические средства оформления эссе-обсуждения.</p> <p>7. Основы написания текущих учебных академических работ на иностранном языке:</p> <p>7.1. Правила составления плана текста.</p> <p>7.2. Написание краткого содержания, реферата, обзора.</p> <p>7.3. Правила написания учебного академического эссе.</p> <p>7.4. Типы эссе и разнообразие структуры эссе.</p> <p>7.5. Критическое мышление. Подготовка материала для написания эссе.</p>
5 курс	
Предполагаемый уровень	Формируемые навыки
B2	Грамматический компонент: Условное наклонение (Condizionale Presente, Condizionale Passato), сослагательное наклонение (Congiuntivo Presente, Passato, Imperfetto, Trapassato). Синтаксис: Прямая и косвенная речь. Последовательность времен в косвенной речи. Коммуникативные типы предложений в косвенной речи.
B2+	<p>Профессионально-ориентированный перевод:</p> <p>1. Техники перевода (лексические трансформации):</p> <p>1.1. Виды лексических трансформаций.</p> <p>1.2. Трансформации, основанные на различиях имплицитных и эксплицитных свойств итальянского и русского языков.</p>

	<p>1.3. Сочетаемость лексических единиц и различия между итальянским и русским языками в научном дискурсе.</p> <p>2. Техники перевода (синтаксические и морфологические трансформации):</p> <p>2.1. Основные виды синтаксических и морфологических трансформаций.</p> <p>2.2. Трансформации, вызываемые различиями в употреблении лексико-стилистических средств в научном дискурсе в итальянском и русском языках.</p> <p>2.3. Переводческие неологизмы.</p>
С1	<p>Основы профессиональной коммуникации:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Принципы работы в исследовательских коллективах. 2. Распределение обязанностей при коллективной работе над проектом. Соблюдение сроков и основных положений при выполнении проектов. Гранты и другие виды долгосрочных проектных работ. 3. Несовпадение точек зрения и речевые формулы выражения несогласия. Принятие компромиссных решений. 4. Обобщение результатов индивидуальной работы и изложение общих выводов. 5. Особенности деловой коммуникации в научном сообществе. <p>2. Представление результатов исследования международному научному сообществу</p> <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Выбор лексических средств выражения реалий отечественной психологии на иностранном языке. 2.2. Модели эффективного представления результатов исследования. Описание объекта, предмета, целей, задач, актуальности, научной новизны и практической значимости исследования. 2.3. Правила ведения дебатов. Речевые формулы выражения собственной точки зрения. Способы привлечения внимания слушателей. <p>Основы написания академических текстов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Основы подготовки материалов к выступлению на конференции <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Правила написания тезисов и текста доклада конференции. 3.2. Правила подготовки раздаточного материала для аудитории. 3.3. Правила подготовки визуальной презентации доклада. 4. Основы написания аннотации и научной статьи <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Подготовка текста статьи. Составление обзора источников по заданной тематике. Подбор ключевых слов. Правила написания аннотации. Различия русско- и итальянскоязычных статей. Межкультурные различия правил

	<p>оформления статей.</p> <p>4.2. Основы рецензирования статьи на иностранном языке</p> <p>5. Основы подготовки итоговых академических учебных работ:</p> <p>5.1. Правила написания текущих курсовых работ. Выбор темы исследования. Структура курсовой работы. Содержание глав курсовой работы. Связность текстового материала. Организация списка литературы.</p> <p>Правила написания дипломной работы. Выбор темы исследования. Структура дипломной работы. Содержание глав дипломной работы. Презентационные материалы. Отчет по основным выводам дипломной работы.</p>
--	---

Раздел 4. Методическое обеспечение форм текущего, рубежного и итогового контроля студентов по учебной дисциплине Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

4.1. Критериальные показатели и порядок оценки результатов освоения обучающимися программы учебной дисциплины.

Основной целью оценивания результатов обучения по дисциплине Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский) является стимулирование и мониторинг академической деятельности обучающихся, включая получение сведений об эффективности обучения в рамках курса (как обучающимися, так и преподавателями). В процессе изучения учебной дисциплины обучающиеся должны продемонстрировать следующие качества:

- стремление приобрести новые знания, умения и навыки на основании имеющегося академического опыта;
- интеллектуальную гибкость в отношении способов и подходов к освоению дисциплины;
- толерантность и эмпатию по отношению к существующим подходам к описанию содержания дисциплины;
- способность к восприятию и порождению конструктивной критики, в том числе с целью формирования профессиональной компетенции;
- готовность участвовать в учебной деятельности различного формата (индивидуальной, парной, групповой, самостоятельной исследовательской и т.п.);
- способность к осуществлению самоконтроля и реалистичной самооценки.

Общие принципы оценивания предполагают, что оценка успешности академической деятельности обучающегося:

- носит индивидуальный характер и не зависит от формата (индивидуального, парного, группового) выполняемого задания;
- соответствует уровню сложности изучаемого материала и этапу академической деятельности;
- представляет собой регулярно выносимое профессиональное суждение компетентных преподавателей об адекватности усилий и результатов текущей работы студента в рамках дисциплины, а не механическое суммирование количества ошибок, допущенных студентом во время контрольных мероприятий;
- носит диагностический характер и является информацией, доступной студентам, в том числе, предполагает обсуждение стратегий и тактик коррекции;
- выставленная преподавателем оценка в окончательной форме отражает результат академической деятельности студента и не обсуждается с обучающимся;

- осуществляется в сроки, предусмотренные Программой и Учебным планом по дисциплине; несвоевременная отчетность студента влияет на выставляемую оценку в сторону ее понижения;
- может быть изменена в сторону повышения после проведения дополнительных контрольных мероприятий по согласованию с руководством вуза и факультета;
- базируется на четких критериях, информация о которых доступна как преподавателям, так и студентам.

4.2. Общие критерии и нормативы оценивания качества знаний обучающихся.

Существуют две методических категории в оценивании знаний обучающихся, а именно, критерии и нормативы. Критерии характеризуют качество усвоения обучающимся материала, нормативы определяют количество ошибок и недочетов.

4.2.1. Критерии оценивания.

В наиболее общем виде качество знаний учеников оценивается по специальным критериям: правильность, полнота, осознанность понимания, последовательность, правильное речевое оформление. Эти критерии одинаковы при оценке как письменного текста, так и устного ответа, однако имеют специфическую развертку в каждом случае.

а) Письменный текст (контрольные работы / тестирование). Оцениваются:

1. соответствие ответа формулировке задания;
2. знание изучаемого материала;
3. фактическая точность информации;
4. речевое оформление текста (связность, логичность и последовательность);
5. глубина и полнота текста;
6. интеллектуально-культурный уровень текста;
7. грамотная, богатая, точная и выразительная речь;
8. коммуникативная адекватность и эффективность текста.

4.2.2. Нормативы оценивания.

Знания студентов с точки зрения уровня владения первым иностранным языком в ходе текущего, рубежного и промежуточного контролей оцениваются, во-первых, с точки зрения норм грамматики, лексической сочетаемости слов, орфографической, речевой нормы и, во-вторых, с точки зрения логичности и связности речи (умения правильно выстроить суждение и донести свою мысль слушающему). Помимо этого, оценка текущей работы студента ведущим преподавателем предполагает регулярно выносимое суждение об адекватности усилий и результатов работы требованиям, целям и задачам обучения. Оценка знаний дается систематически и носит диагностический характер. Преподаватель объясняет студенту его слабые места, вместе с ним вырабатывает стратегии коррекции ошибок.

4.3. Количественное выражение общих критериев и нормативов оценки.

В количественном выражении итоговая оценка знаний студента выставляется по 4-балльной шкале (2=неудовлетворительно; 3=удовлетворительно; 4=хорошо; 5=отлично). Итоговая оценка (ИО) является комплексным целым количественным выражением успеваемости студента в течение оцениваемого периода обучения – семестра. Итоговая оценка (ИО) выставляется на основе итогового балла (ИБ) путем округления сотых и десятых ИБ до целого, осуществляемого в пользу студентов (См. п. 4.3. Формула подсчета итогового балла (ИБ)).

Одним из основных компонентов итоговой оценки (ИО) является текущая среднемесячная оценка студента (Т) – результат подсчета среднего балла ежемесячных оценок (Т1-Т4) за все виды текущих заданий (письменных и устных), учитываемых за конкретный месяц в виде текущих оценок (О1-Оn). В первом семестре учебного года текущие оценки рассчитываются за сентябрь (Т1), октябрь (Т2), ноябрь (Т3) и декабрь (Т4). Во втором семестре учебного года текущие оценки рассчитываются за февраль (Т1), март (Т2), апрель (Т3) и май (Т4), соответственно.

Текущий контроль успеваемости проводится в виде письменных и устных контрольных работ по изучаемой теме (разделу) и вносит вклад в текущую ежемесячную оценку.

Пример расчета текущих ежемесячных оценок студентов см. в **Таблице 1**.

Таблица 1. Табель учета текущих оценок студента:

	Задание 1	Задание 2	Задание 3	Задание 4	Задание 5	Задание 6	Задание 7	Текущий контроль	Текущая ежемесячная оценка (Т1, Т2, Т3 или Т4)**.
ФИО студент 1	О1*	О2	О3	О4	О5	О6	О7	О8	О1+О2...О8/8
ФИО студент 2	О1	О2	О3	О4	О5	О6	О7	О8	О1+О2...О8/8

*О1-О8 – текущие оценки студентов, выставляемые по 5-балльной шкале за каждое оцениваемое задание, в том числе задания текущего контроля.

**

Т1-Т4 – среднее арифметическое для каждого студента, высчитываемое, исходя из его(её) текущих оценок.

Рубежный контроль предполагает оценивание письменных и устных ответов студентов во время процедуры рубежного контроля (дифференцированного зачета/экзамена в конце семестра). Рубежная оценка за письменную часть выставляется по 5-балльной шкале и обозначается далее как Y.

Рубежная оценка за устную часть выставляется по 5-балльной шкале и обозначается далее как Z. Критерии выставления Y и Z см. в **Разделе 5. Критерии оценки при рубежном контроле (по семестрам)**.

Сочетание среднемесячной оценки студента (Т) с рядом иных показателей (см. п. **4.3. Формула подсчета итогового балла (ИБ)**) и оценок, полученных в результате рубежного контроля (Y и Z) являются основанием для выставления итогового балла (ИБ) и итоговой оценки (ИО) за семестр.

4.3. Формула подсчета итогового балла (ИБ).

Для объективизации процедуры оценивания студентов на кафедре психологии языка и преподавания иностранных языков факультета психологии МГУ им. М.В. Ломоносова научным сотрудником Антиповой А.С. разработана формула подсчета итогового балла (ИБ). Формула подсчета итогового балла (ИБ) может быть представлена в виде уравнения:

$$ИБ=0,5*X+0,25*Y+0,25*Z$$

где X – балл эффективности работы студента в текущем семестре;

Y – оценка за письменную часть рубежного контроля;

Z – оценка за устную часть рубежного контроля.

Балл эффективности работы студента в текущем семестре X – комплексный (вторичный) балл, равный сумме первичных баллов, рассчитываемых по трем показателям:

- посещаемость;
- сданные в срок домашние задания;
- семестровая успеваемость.

4.4. План процедуры подсчета итоговой оценки студента (ИО):

1. Расчет коэффициента посещаемости студента (КП) – см. Таблица 2;
2. Расчет коэффициента сдачи в срок домашних заданий (ДЗ) – см. Таблица 3;
3. Расчет коэффициента семестровой успеваемости студента (УС) – см. Таблица 4;
4. Составление сводной таблицы показателей для подсчета итогового балла (ИБ) – см. Таблица 5;
5. Подсчет итогового балла (ИБ) по индивидуальной формуле и перевод итогового балла (ИБ) в итоговую оценку (ИО) – см. Таблица 6.

Таблица 2. Расчет коэффициента посещаемости (КП):

Процент посещенных занятий:	Значение коэффициента:
100	0,1
90	0,09
80	0,08
70	0,07
60	0,06
50	0,05
40	0,04
30	0,03
20	0,02
10	0,01
0	0

Таблица 3. Коэффициент сдачи в срок домашних заданий (ДЗ):

Процент сданных в срок домашних работ (высчитывается, индивидуально каждым преподавателем, исходя из установленного индивидуальным планом педагогической работы количества сдаваемых на проверку работ в отчетный месяц).	Значение коэффициента:
100	0,1
90	0,09
80	0,08
70	0,07
60	0,06
50	0,05
40	0,04
30	0,03
20	0,02
10	0,01

Таблица 4. Коэффициент успеваемости студента (УС):

Среднемесячная оценка $T = \frac{T1+T2+T3+T4}{4}$ (сумма ежемесячных оценок за семестр):	Перевод в УС и значение коэффициента:
20	4,8
19	4,56
18	4,32
17	4,08
16	3,84
15	3,6
14	3,36
13	3,12
12	2,88
11	2,64
10	2,4
9	2,16
8	1,92
7	1,68
6	1,44
5	1,2
4	0,96
3	0,72
2	0,48
1	0,24
0	0

Таблица 5. Сводная таблица показателей для подсчета итогового балла (ИБ):

	КП	ДЗ	УС	X^*	Y^*	Z^*
ФИО студент 1	КП1	ДЗ1	УС1	$X1 = КП1 + ДЗ1 + УС1$	Y1	Z1
ФИО студент 2	КП2	ДЗ2	УС2	$X2 = КП2 + ДЗ2 + УС2$	Y2	Z2
ФИО студент 3	КП3	ДЗ3	УС3	$X3 = КП3 + ДЗ3 + УС3$	Y3	Z3

* Максимальное значение $X = 5$; максимальное значение $Y = 5$; максимальное значение $Z = 5$.

Таблица 6. Сводная таблица индивидуальных итоговых баллов (ИБ) и итоговых оценок (ИО):

ФИО:	ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ФОРМУЛА СУММАРНОГО БАЛЛА:	Итоговый балл (ИБ)	Итоговая оценка (ИО) (рассчитывается путем округления сотых и десятых итогового балла до целого. Осуществляется в пользу студента).
ФИО студент 1	$0,5 \cdot X1 + 0,25 \cdot Y1 + 0,25 \cdot Z1$	ИБ1	ИО1
ФИО студент 2	$0,5 \cdot X2 + 0,25 \cdot Y2 + 0,25 \cdot Z2$	ИБ2	ИО2
ФИО студент 3	$0,5 \cdot X3 + 0,25 \cdot Y3 + 0,25 \cdot Z3$	ИБ3	ИО3

Раздел 5. Критерии оценки при рубежном контроле (по семестрам).

5.1. 1 курс, 1 семестр

Дифференцированный зачет:

1. Письменная часть:
 - контрольная работа и/или лексико-грамматический тест, соответствующие уровню A1 на основе изученных тем (см. Разделы 1-3 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).
2. Устная часть:
 - беседа по одной из изученных тем (см. Разделы 1-3 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

5.2. 1 курс, 2 семестр

Дифференцированный зачет:

1. Письменная часть:
 - контрольная работа и/или лексико-грамматический тест, соответствующие уровню A1+ на основе изученных тем (см. Разделы 4-8 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).
2. Устная часть:
 - подготовленное монологическое высказывание по одной из изученных тем (см. Разделы 4-8 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);
 - определение терминологических единиц и составление примеров их использования из списка тезауруса по изученным темам по выбору преподавателя (см. Разделы 4-8 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);

Таблица 7. Критерии оценки устного ответа.

Оценка	Критерии		
	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
5 (отлично)	Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании	Высказывание логично и имеет завершенный характер. Средства логической связи используются правильно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню A1+.
4 (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект не раскрыт (остальные раскрыты полно), ИЛИ один-два раскрыты неполно (9-11 фраз)	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершенный характер, НО отсутствует вступительная, И/ИЛИ средства логической связи используются недостаточно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню A1+ (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более трех негрубых фонетических ошибок).
3 (удовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта не раскрыты (остальные раскрыты полно), ИЛИ	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершенного характера; средства логической связи практически не используются.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной

	все аспекты раскрыты неполно (6-8 фраз)		задаче и уровню А1+ (допускается не более четырёх лексико-грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более пяти фонетических ошибок.
2 (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания не раскрыты (5 и менее фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи не используются.	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

5.3. 2 курс, 3 семестр

Дифференцированный зачет:

1. Письменная часть:

- контрольная работа и/или лексико-грамматический тест, соответствующие уровню А2 на основе изученных тем (см. Разделы 9-11 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

2. Устная часть:

- подготовленное монологическое высказывание по одной из изученных тем (см. Разделы 9-11 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);
- определение терминологических единиц и составление примеров их использования из списка тезауруса по изученным темам по выбору преподавателя (см. Разделы 9-11 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);
- неподготовленные ответы на вопросы к тексту по изученной профессиональной тематике (см. Разделы 9-11 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

Таблица 8. Критерии оценки устного ответа.

Оценка	Критерии		
	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
5 (отлично)	Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание точно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании	Высказывание логично и имеет завершённый характер. Средства логической связи используются правильно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню А2.
4 (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект не раскрыт (остальные раскрыты полно), ИЛИ один-два раскрыты неполно (9-11 фраз)	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная, И/ИЛИ средства логической связи используются недостаточно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню А2 (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более

			трех негрубых фонетических ошибок).
3 (удовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта не раскрыты (остальные раскрыты полно), ИЛИ все аспекты раскрыты неполно (6-8 фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершенного характера; средства логической связи практически не используются.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче и уровню А2 (допускается не более четырёх лексико-грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более пяти фонетических ошибок.
2 (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания не раскрыты (5 и менее фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершенного характера; средства логической связи не используются.	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

5.4. 2 курс, 4 семестр

Дифференцированный зачет:

1. Письменная часть:

- контрольная работа и/или лексико-грамматический тест, соответствующие уровню А2+ на основе изученных тем (см. Разделы 12-13 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

2. Устная часть:

- подготовленное монологическое высказывание по одной из изученных тем (см. Разделы 12-13 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);
- определение терминологических единиц и составление примеров их использования из списка тезауруса по изученным темам по выбору преподавателя (см. Разделы 12-13 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);

Таблица 9. Критерии оценки устного ответа.

Оценка	Критерии		
	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
5 (отлично)	Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании	Высказывание логично и имеет завершенный характер. Средства логической связи используются правильно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню А2+.
4 (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект не раскрыт (остальные раскрыты полно), ИЛИ один-два раскрыты неполно	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершенный характер, НО отсутствует вступительная, И/ИЛИ средства логической	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню А2+ (допускается не более двух

	(9-11 фраз)	связи используются недостаточно.	негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более трех негрубых фонетических ошибок).
3 (удовл.)	Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта не раскрыты (остальные раскрыты полно), ИЛИ все аспекты раскрыты неполно (6-8 фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершенного характера; средства логической связи практически не используются.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче и уровню А2+ (допускается не более четырёх лексико-грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более пяти фонетических ошибок.
2 (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания не раскрыты (5 и менее фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершенного характера; средства логической связи не используются.	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

5.5. 3 курс, 5 семестр

Дифференцированный зачет:

1. Письменная часть:

- контрольная работа и/или лексико-грамматический тест, соответствующие уровню В1 на основе изученных тем (см. Разделы 14-15 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

2. Устная часть:

- подготовленное монологическое высказывание по одной из изученных тем (см. Разделы 14-15 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);
- определение терминологических единиц и составление примеров их использования из списка тезауруса по изученным темам по выбору преподавателя (см. Разделы 14-15 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);
- подготовленные ответы на вопросы к тексту по изученной профессиональной тематике (см. Разделы 14-15 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

Таблица 10. Критерии оценки устного ответа.

Оценка	Критерии		
	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
5 (отлично)	Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании	Высказывание логично и имеет завершенный характер. Средства логической связи используются правильно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню В1.
4 (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект не раскрыт (остальные	Высказывание в основном логично и имеет достаточно	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое

	раскрыты полно), ИЛИ один-два раскрыты неполно (9-11 фраз)	завершённый характер, НО отсутствует вступительная, И/ИЛИ средства логической связи используются недостаточно.	оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню В1+. (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более трех негрубых фонетических ошибок).
3 (удовл.)	Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта не раскрыты (остальные раскрыты полно), ИЛИ все аспекты раскрыты неполно (6-8 фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи практически не используются.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче и уровню В1 (допускается не более четырёх лексико-грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более пяти фонетических ошибок.
2 (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания не раскрыты (5 и менее фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи не используются.	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

5.6. 3 курс, 6 семестр

Дифференцированный зачет:

1. Письменная часть:

- контрольная работа и/или лексико-грамматический тест, соответствующие уровню В1+ на основе изученных тем (см. Разделы 16-17 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

2. Устная часть:

- подготовленное монологическое высказывание по одной из изученных тем (см. Разделы 16-17 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);
- определение терминологических единиц и составление примеров их использования из списка тезауруса по изученным темам по выбору преподавателя (см. Разделы 16-17 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);
- неподготовленные ответы на вопросы к тексту по изученной профессиональной тематике (см. Разделы 16-17 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

Таблица 11. Критерии оценки устного ответа.

Оценка	Критерии		
	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
5 (отлично)	Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание точно и	Высказывание логично и имеет завершённый характер. Средства	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление

	развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании	логической связи используются правильно.	высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню B1+.
4 (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект не раскрыт (остальные раскрыты полно), ИЛИ один-два раскрыты неполно (9-11 фраз)	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная, И/ИЛИ средства логической связи используются недостаточно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню B1+ (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более трех негрубых фонетических ошибок).
3 (удовлетворительн)	Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта не раскрыты (остальные раскрыты полно), ИЛИ все аспекты раскрыты неполно (6-8 фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи практически не используются.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче и уровню B1+ (допускается не более четырёх лексико-грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более пяти фонетических ошибок).
2 (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания не раскрыты (5 и менее фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи не используются.	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

5.7. 4 курс, 7 семестр

Дифференцированный зачет:

1. Письменная часть:

- контрольная работа на материале изучаемой тематики, соответствующая уровню B2 (см. Разделы 18-19 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)).

2. Устная часть:

- подготовленное монологическое высказывание по одной из изученных тем (см. Разделы 18-19 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)).
- определение терминологических единиц и составление примеров их использования из списка тезауруса по изученным темам по выбору преподавателя (см. Разделы 18-19 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский));
- неподготовленные ответы на вопросы к тексту по изученной профессиональной тематике (см. Разделы 18-19 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)).

Таблица 12. Критерии оценки устного ответа.

Оценка	Критерии		
	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания

5 (отлично)	Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание точно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании	Высказывание логично и имеет завершённый характер. Средства логической связи используются правильно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню В2.
4 (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект не раскрыт (остальные раскрыты полно), ИЛИ один-два раскрыты неполно (9-11 фраз)	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная, И/ИЛИ средства логической связи используются недостаточно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню В2 (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более трех негрубых фонетических ошибок).
3 (удовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта не раскрыты (остальные раскрыты полно), ИЛИ все аспекты раскрыты неполно (6-8 фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи практически не используются.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче и уровню В2 (допускается не более четырёх лексико-грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более пяти фонетических ошибок).
2 (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания не раскрыты (5 и менее фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи не используются.	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

5.8. 4 курс, 8 семестр

Дифференцированный зачет:

1. Письменная часть:

- перевод профессионально ориентированного текста с русского языка на итальянский и с итальянского на русский с использованием грамматических единиц уровня В2+ и лексических единиц по изучаемой тематике (см. Разделы 20-22 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский));
- контрольная работа на материале изучаемой тематики, соответствующая уровню В2+ (см. Разделы 20-22 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)).

2. Устная часть:

- подготовленное монологическое высказывание по одной из изученных тем (см. Разделы 20-22 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский))
- определение терминологических единиц и составление примеров их использования из списка тезауруса по изученным темам по выбору преподавателя (см. Разделы 20-22 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский));

- неподготовленные ответы на вопросы к тексту по изученной профессиональной тематике (см. Разделы 20-22 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)).

Таблица 13. Критерии оценки письменного перевода.

Оценка	Критерии				
	Содержательная идентичность перевода	Лексика	Грамматика	Стилистика	Коммуникативная задача
5 (отлично)	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок.	Использование эквивалентов для перевода 90-100% текста. Лексический минимум соответствует тематике и уровню (B2+). Терминология использована правильно и единообразно.	Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для уровня B2+.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода научного текста. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.	Коммуникативная задача решена полностью. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.
4 (хорошо)	Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала. Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.	Лексический минимум соответствует тематике и уровню (B2+) не менее чем на 70%. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии.	Использование грамматических эквивалентов, характерных для уровня B2+, для не менее чем 70% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 70% текста. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы.	Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.
3 (удовлетворительно)	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной	Лексический минимум соответствует тематике и уровню (B2+) не	Использование грамматических эквивалентов, характерных для уровня B2+, не	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для	Неадекватно решены проблемы реализации коммуникати

	передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью. Перевод содержит фактические ошибки.	менее чем на 50 %.	менее чем для 50% текста.	не менее чем 50% текста. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.	вного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.
неудовлетворительно	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала. Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность.	Лексический минимум соответствует тематике и уровню (B2+) ниже 50%.	Использование грамматических эквивалентов, характерных для уровня B2+, ниже 50%.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода меньше чем в 50% текста. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.	Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Таблица 14. Критерии оценки устного ответа.

Оценка	Критерии		
	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
5 (отлично)	Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание точно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании	Высказывание логично и имеет завершённый характер. Средства логической связи используются правильно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню B2+.
4 (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект не раскрыт (остальные раскрыты полно), ИЛИ один-два раскрыты неполно (9-11 фраз)	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная, И/ИЛИ средства логической связи используются недостаточно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню B2+. (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более трех негрубых фонетических ошибок).
3 (удовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта не раскрыты (остальные раскрыты полно), ИЛИ все аспекты раскрыты неполно (6-8 фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи практически не используются.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче и уровню B2+ (допускается не более четырёх лексико-грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более пяти фонетических ошибок).
2	Коммуникативная задача	Высказывание	Понимание высказывания

(неудовлетворительно)	выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания не раскрыты (5 и менее фраз)	нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи не используются.	затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.
------------------------------	--	---	---

5.9. 5 курс, 9 семестр

Дифференцированный зачет:

1. Письменная часть:

- контрольная работа на материале изучаемой тематики, соответствующая уровню С1 (см. Разделы 23-24 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);

2. Устная часть:

- подготовленное монологическое высказывание по одной из изученных тем (см. Разделы 23-24 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)
- определение терминологических единиц и составление примеров их использования из списка тезауруса по изученным темам по выбору преподавателя (см. Разделы 23-24 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский);
- неподготовленные ответы на вопросы к тексту по изученной профессиональной тематике (см. Разделы 23-24 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский).

Таблица 16. Критерии оценки устного ответа.

Оценка	Критерии		
	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
5 (отлично)	Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание точно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании	Высказывание логично и имеет завершённый характер. Средства логической связи используются правильно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню (С1).
4 (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект не раскрыт (остальные раскрыты полно), ИЛИ один-два раскрыты неполно (9-11 фраз)	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная, И/ИЛИ средства логической связи используются недостаточно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню (С1) (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более трех негрубых фонетических ошибок).
3 (удовл.)	Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта не раскрыты (остальные раскрыты полно), ИЛИ все аспекты раскрыты неполно (6-8 фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи практически не используются.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче и уровню (С1) (допускается не более четырёх лексико-

			грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более пяти фонетических ошибок.
2 (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания не раскрыты (5 и менее фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершеного характера; средства логической связи не используются.	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

5.10. 5 курс, 10 семестр

Экзамен:

1. Письменная часть:

- перевод профессионально ориентированного текста с русского языка на итальянский с использованием грамматических единиц уровня C1 (см. Разделы 23-24 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский));

2. Устная часть:

- подготовленное монологическое высказывание по одной из изученных тем (см. Разделы 4-26 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский));
- определение терминологических единиц и составление примеров их использования из списка тезауруса по изученным темам по выбору преподавателя (см. Разделы 4-26 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский));
- неподготовленные ответы на вопросы к тексту по изученной профессиональной тематике (см. Разделы 4-26 п. 4.1.1. Тематическое планирование занятий Рабочей программы учебной дисциплины Профессионально ориентированный иностранный язык (итальянский)).

Таблица 17. Критерии оценки письменного перевода.

Оценка	Критерии				
	Содержательная идентичность перевода	Лексика	Грамматика	Стилистика	Коммуникативная задача
5 (отлично)	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок.	Использование эквивалентов для перевода 90-100% текста. Лексический минимум соответствует тематике и уровню (C1). Терминология использована правильно и единообразно.	Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для уровня (C1).	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода научного текста. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.	Коммуникативная задача решена полностью. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.
4 (хорошо)	Погрешности перевода не	Лексический минимум	Использован	Соблюдение языковых норм и	Коммуникативное задание

	нарушают общего смысла оригинала. Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.	соответствует тематике и уровню (C1) не менее чем на 70%. Имеются незначительные погрешности в использовании терминологии.	грамматических эквивалентов, характерных для уровня (C1), для не менее чем 70% текста.	правил языка перевода для 70% текста. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы.	реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.
3 (удовлетворительно)	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью. Перевод содержит фактические ошибки.	Лексический минимум соответствует тематике и уровню (C1) не менее чем на 50%.	Использование грамматических эквивалентов, характерных для уровня (C1), не менее чем для 50% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для не менее чем 50% текста. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.	Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.
неудовлетворительно	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала. Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность.	Лексический минимум соответствует тематике и уровню (C1) ниже 50%.	Использование грамматических эквивалентов, характерных для уровня (C1), ниже 50%.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода меньше чем в 50% текста. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.	Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Таблица 18. Критерии оценки устного ответа.

Оценка	Критерии		
	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
5	Коммуникативная задача	Высказывание логично и	Используемый словарный запас,

(отлично)	выполнена полностью: содержание точно и развёрнуто отражает все аспекты, указанные в задании	имеет завершённый характер. Средства логической связи используются правильно.	грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню C1.
4 (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект не раскрыт (остальные раскрыты полно), ИЛИ один-два раскрыты неполно (9-11 фраз)	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная, И/ИЛИ средства логической связи используются недостаточно.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче и уровню C1 (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ не более трех негрубых фонетических ошибок).
3 (удовл.)	Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта не раскрыты (остальные раскрыты полно), ИЛИ все аспекты раскрыты неполно (6-8 фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи практически не используются.	Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче и уровню C1 (допускается не более четырёх лексико-грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более пяти фонетических ошибок).
2 (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания не раскрыты (5 и менее фраз)	Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; средства логической связи не используются.	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.